

## MERCATO ELETTRONICO DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE

| DOCUMENTO DI STIPULA DEL CONTRATTO RELATIVO A                                      |                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Numero RdO                                                                         | 1841669                                                                                                                                           |
| Descrizione RdO                                                                    | RDO Mepa Servizio di traduzione dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano per l'Agenzia delle entrate-Riscossione                       |
| Lotto oggetto della Stipula                                                        | 1 ((Lotto unico) Servizio di traduzione di documenti dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano per l'Agenzia delle entrate-Riscossione) |
| CIG                                                                                | ZE221B5B9E                                                                                                                                        |
| CUP                                                                                | non inserito                                                                                                                                      |
| Criterio di Aggiudicazione                                                         | Gara al prezzo più basso                                                                                                                          |
| AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE                                                     |                                                                                                                                                   |
| Nome Ente                                                                          | AGENZIA DELLE ENTRATE - RISCOSSIONE                                                                                                               |
| Codice Fiscale Ente                                                                | 13756881002                                                                                                                                       |
| Nome Ufficio                                                                       | SETTORE ACQUISTI - NEW                                                                                                                            |
| Indirizzo ufficio                                                                  | VIA GIUSEPPE GREZAR, 14 - ROMA (RM)                                                                                                               |
| Telefono / FAX ufficio                                                             | 069895801 / 0695050424                                                                                                                            |
| Codice univoco ufficio per Fatturazione Elettronica                                | UFQK7Y                                                                                                                                            |
| <b>Punto Ordinante</b>                                                             | <b>CAROSI STEFANO /CRSSFN73M23H501P</b>                                                                                                           |
| RUP                                                                                | Ettore Bidasio                                                                                                                                    |
| Firmatario del Contratto di Stipula                                                | CAROSI STEFANO /CRSSFN73M23H501P                                                                                                                  |
| CONCORRENTE AGGIUDICATARIO                                                         |                                                                                                                                                   |
| Ragione Sociale                                                                    | STUDIO MORETTO GROUP SRL Società a Responsabilità Limitata                                                                                        |
| Partita IVA                                                                        | 02936070982                                                                                                                                       |
| Codice Fiscale Impresa                                                             | 02936070982                                                                                                                                       |
| Indirizzo sede legale                                                              | VIA CEFALONIA 70 14° PIANO CRYSTAL PALACE - BRESCIA (BS)                                                                                          |
| Telefono / Fax                                                                     | 0302452916 / 0302449952                                                                                                                           |
| PEC Registro Imprese                                                               | CONTRACTS@SMGLANGUAGES.COM                                                                                                                        |
| Tipologia impresa                                                                  | Società a Responsabilità Limitata                                                                                                                 |
| Numero di Iscrizione al Registro Imprese / Nome e Nr iscrizione Albo Professionale | 02936070982                                                                                                                                       |

|                                                                                                      |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Data di iscrizione Registro Imprese / Albo Professionale                                             | 29/10/2007 00:00                                                                     |
| Provincia sede Registro Imprese / Albo Professionale                                                 | BS                                                                                   |
| INAIL: Codice Ditta / Sede di Competenza                                                             | 014591571/13                                                                         |
| INPS: Matricola aziendale                                                                            | 1515330053                                                                           |
| Posizioni Assicurative Territoriali - P.A.T. numero                                                  | 92417281/85                                                                          |
| PEC Ufficio Agenzia Entrate competente al rilascio attestazione regolarità pagamenti imposte e tasse |                                                                                      |
| CCNL applicato / Settore                                                                             | STUDI PROFESSIONALI / TRADUZIONI ED INTERPRETARIATO                                  |
| Legge 136/2010: dati rilasciati dal Fornitore ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari      |                                                                                      |
| IBAN Conto dedicato (L 136/2010) (*)                                                                 | IT10H0200811201000101560687                                                          |
| Soggetti delegati ad operare sul conto (*)                                                           | Elisabetta Lazzaroni, C.F. LZZLBT76H63B157J; Lorenzo Pezzotti, C.F. PZZLNZ96L22B157M |

| DATI DELL'OFFERTA AGGIUDICATA                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Identificativo univoco dell'offerta                                                                                                                                                                                                                                | 4332527                                                  |
| Offerta sottoscritta da                                                                                                                                                                                                                                            | MORETTO LUCA                                             |
| Email di contatto                                                                                                                                                                                                                                                  | CONTRACTS@SMGLANGUAGES.COM                               |
| Offerta presentata il                                                                                                                                                                                                                                              | 30/01/2018 11:25                                         |
| L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al                                                                                                                                                                                                        | 01/08/2018 18:00                                         |
| <b>Contenuto tecnico dell'Offerta</b>                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |
| Le caratteristiche tecniche dei prodotti/servizi offerti e/o erogati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.        |                                                          |
| <b>Contenuto economico dell'Offerta</b>                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |
| Ulteriori dettagli economici dell'offerta rispetto a quelli sotto riportati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto. |                                                          |
| Unità di misura dell'offerta economica                                                                                                                                                                                                                             | Valori al ribasso                                        |
| Valore dell'offerta per il Lotto 1                                                                                                                                                                                                                                 | 11278,75 Euro<br>(undicimiladuecentosettantotto/75 Euro) |
| Oneri di Sicurezza non oggetto di ribasso e non compresi nell'Offerta:<br>(non specificati)                                                                                                                                                                        |                                                          |

Costi di Sicurezza aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro di cui all'art. 95, comma 10, del D. Lgs. n. 50/2016, compresi nell'Offerta:  
**Euro '200,00'**

| INFORMAZIONI DI CONSEGNA E FATTURAZIONE            |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data Limite per Consegna Beni / Decorrenza Servizi | 1095 giorni dalla stipula                                                                          |
| Dati di Consegna                                   | Via G. Grezar 14 Roma - 00142 (RM)                                                                 |
| Dati e Aliquote di Fatturazione                    | Aliquota IVA di fatturazione: 22%<br>Indirizzo di fatturazione: Via G. Grezar 14 Roma - 00142 (RM) |
| Termini di pagamento                               | 30 GG Data Ricevimento Fattura                                                                     |

### DISCIPLINA DEL CONTRATTO

- Ai sensi di quanto disposto dall'art. 52, comma 3, lettera a) delle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE e nel rispetto della procedura di acquisto mediante Richiesta di Offerta prevista dalle predette Regole agli artt. 50, 51, 52 e 53, con il presente "Documento di Stipula" l'Amministrazione, attraverso il proprio Punto Ordinante, avendo verificato la conformità dell'Offerta inviata dal Fornitore rispetto a quanto indicato nella Richiesta di Offerta, accetta l'Offerta del Fornitore sopra dettagliata.
- Ai sensi di quanto previsto dall'art. 53, comma 4 delle Regole di accesso al Mercato Elettronico, il Contratto, composto dalla Offerta del Fornitore Abilitato e dal Documento di Stipula dell'Unità Ordinante, è disciplinato dalle Condizioni Generali relative al/ai Bene/i Servizio/i oggetto del Contratto e dalle eventuali Condizioni Particolari predisposte e inviate dal Punto Ordinante in allegato alla RdO e sottoscritte dal Fornitore per accettazione unitamente dell'Offerta.
- Il presente Documento di Stipula è valido ed efficace a condizione che sia stato firmato digitalmente e inviato al Sistema entro il termine di validità dell'offerta sopra indicato ("Data Limite di Stipula"), salvo ulteriori accordi intercorsi tra le parti contraenti.
- Con la sottoscrizione del presente atto si assumono tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, nonché l'obbligo di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché si accettano tutte le condizioni contrattuali e le penalità.
- Si prende atto che i termini stabiliti nella documentazione allegata alla RdO, relativamente ai tempi di esecuzione del Contratto, sono da considerarsi a tutti gli effetti termini essenziali ai sensi e per gli effetti dell'art. 1457 C.C.
- Per quanto non espressamente indicato si rinvia a quanto disposto dalle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE; al Contratto sarà in ogni caso applicabile la disciplina generale e speciale che regola gli acquisti della Pubblica Amministrazione.
- Il presente Documento di Stipula è esente da registrazione ai sensi de Testo Unico del 22/12/1986 n. 917, art. 6 e s.m.i., salvo che in caso d'uso ovvero da quanto diversamente e preventivamente esplicitato dall'Amministrazione nelle Condizioni Particolari di Fornitura della Richiesta di Offerta.

Data di creazione del presente documento: 27/03/2018 12:16

**QUESTO DOCUMENTO NON HA VALORE SE PRIVO DELLA SOTTOSCRIZIONE A  
MEZZO FIRMA DIGITALE**